

FIG. 1

POSICÃO DE TRABALHO  
WORKING STAGE  
ARBEITSTELLUNG  
POSITION DE FONCTIONNEMENT  
POSICION DE TRABAJO



FIG. 2

DEPRESSÃO E CARGA DE SAL  
DEPRESSION AND SALT-LOADING  
ENTÜLLUNG DESBEHALTERS  
ENTÜLLEN VON SALZ  
DECOMPRESSION ET INTRUDUCTION DU SEL  
DEPRESSION Y CARGO SAL



FIG. 3

REGENERAÇÃO  
REGENERATION  
REGENERUNG  
REGENERATION  
REGENERACION

**A** ENTRADA ÁGUA  
TAPWATER INLET  
WASSERENTRISS  
ENTRÉE D'EAU  
ENTRADA AGUA (ED)

**B** SAÍDA ÁGUA  
WATER OUTLET  
AUSSTRIT WASSER  
SORTIE D'EAU  
SAÍDA AGUA

**C** TORNEIRA ENTRADA ÁGUA  
WATER INLET TAP  
HAHN ENTRIT WASSER  
ROBINET D'ENTRÉE D'EAU  
GRIFPO ENTRADA AGUA

**D** TORNEIRA SAÍDA ÁGUA  
WATER OUTLET TAP  
HAHN AUSSTRIT WASSER  
ROBINET DE SORTIE D'EAU  
GRIFPO SAÍDA AGUA

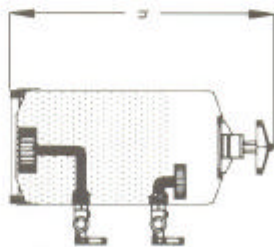
**E** TUBO DE DEPRESSÃO  
DEPRESSION TUBE  
DEPRESSIONSRÖHR  
TUYAU DE DEPRESSION  
TUBO DE DEPRESSION

**F** TUBO DE REGENERAÇÃO  
REGENERATION TUBE  
REGENERIERUNGSRÖHR  
TUYAU DE REGENERATION  
TUBO REGENERACION

**G** MANIPULO ABERTURA TAMPA  
COVER OPENING KNOBE  
GRIFP ÖFFNEN DECKEL  
POIGNÉE D'OUVERTURE COUVERCLE  
PIEDRO APERTURA TAPA

MODEL MODELO	QUANTIDADE DE ÁGUA DEPURADA COM BASE NA SUA (expressa em graus franceses) QUANTITY OF SOFTENED WATER ACCORDING TO ITS HARDNESS (in french degree) WASSERMEINER SEINER HÄRTE GRADMESS EINHÄRT (in französischen gradmess) DIAPARTTE D'EAU DOUCIE SUR LA BASE DE SA DURETE (leaves en degré français) CANTIDAD DE AGUA ABLAVADA SEGUN SU DUREZA (expresada en grados franceses)				ALTURA HEIGT HOEHHE HAUTEUR ALTURA	SAL SALT SALZ SEL SAL
	20°	30°	40°	60°		
<b>L 8</b>	£ 1300	lit. 1000	£ 900	lit. 700	£ 500	mm. 400
<b>L 12</b>	£ 1600	lit. 1500	£ 1390	lit. 1050	£ 750	mm. 500
<b>L 16</b>	£ 2500	lit. 2100	£ 1800	lit. 1400	£ 1000	mm. 600
<b>L 20</b>	£ 3500	lit. 3000	£ 2600	lit. 2100	£ 1500	mm. 900

TABELA 1 - TABLE 1 - TABELLE 1 - TABELAM 1 - CUADRO 1



**PORTUGUES** - A instalação deve ser efectuada de acordo com os normos em vigor, segundo as instruções do construtor e da pessoa profissionalmente qualificada.

Este depurador foi projectado para trabalhar com uma pressão entre 0,1 e 0,2 MPa (1 e 2 BARI) e deve-se ser alimentado exclusivamente com água fria de rede ou de consumo humano potável.

Para a regeneração, utilizar unicamente NaCl (sal de cozinha). As substâncias ácidas ou alcalinas, assim como solventes ou produtos químicos corrosivos não podem ser utilizados com este depurador. É necessário utilizar água potável para a regeneração. Não se deve beber a água produzida pelo depurador, em caso de mau funcionamento, a água produzida pelo depurador deve ser tratada com cuidado.

Ligar os fios de alimentação de energia e do gás da água (A) (B) e do gás de escape do depurador. Abre-lhe bem mas sem forçar, para não incluírem os fios ou os tornantes.

Ligar o tubo de descarga da água (F) directamente num sítio aberto.

Para que a máquina do regenerador assegure o rendimento pretendido, é necessário efectuar as seguintes operações:

a) encher o depurador com a água potável a temperatura ambiente e deixá-lo neste estado durante duas horas, pelo menos;

b) efectuar a secagem do equipamento durante 30 minutos pelo menos, mantendo os manípulos das torneiras (C) (D) na posição indicada na fig. 1 até que a água saia perfuradamente livremente. Para esta operação, encher-se a água no sítio aberto.

Quando se atinja a regeneração, o aparelho tipo do depurador não será alimentado.

Proceder à regeneração do depurador segundo as instruções abaixo indicadas:

**FIGURA 2**

Mudar as alavancas (C) e (D) da esquerda para direita, segundo a indicação da figura. Levantá-las para o estado indicado na figura (C) e (D) e pressionar a manípulo da abertura (G) e (H) para a direita em 10 segundos (ver tabela 1).

- Levantar a tampa para eliminar todo os resíduos de sal ou de água.

- Rodar a tampa a contrainício cuidadosamente o manípulo (G) e (H) para a esquerda (C) ou direita para a esquerda como a figura indica.

- Encher a água até ao nível da água (F) até que a água deixe de vir salgada (40 minutos aproximadamente).

- Tornar a conectar a alavanca (D) para a esquerda, como indicada na figura.

**ENGLISH** - The installation should be carried out in accordance with the norms in force, in accordance with the manufacturer's instructions and by suitably qualified personnel.

This water softener has been designed to operate at a pressure between 0,1 and 0,2 MPa (1 and 2 BARI), and should be supplied exclusively with cold water from the public supply (drinking water). For regneration, use only NaCl (cooking salt). Acid or basic substances, solvents or chemical products in general, can not be used with this water softener.

The user should see to the installation of a tap between the plumbing system and the unit supply, which will cut off the water supply when necessary.

Do not use any corrosive or toxic substances with the water softener. Only drinking water should be used for the regeneration. In case of malfunction, the water produced by the softener should be treated with care.

Connect the power supply wires (A) directly to an open space. If the earth connected in the transformer is to generate, the connection required, at the following operations should be carried out:

a) fill the water softener with drinking water at room temperature and leave it for about 2 hours;

b) raise the unit for at least 30 minutes, with the tap levers (C) (D) in the position shown in fig. 1 until the water discharged is perfectly clear. For this operation, fill with the water into the open space. When regeneration is carried out the equipment connected to the water softener should not be supplied.

The regeneration should be carried out in accordance with the following instructions:

**FIGURE 2**

Move lever (C) and (D) from left to right as shown in the figure. Remove the cover by screwing the knob (G) and turn in the direction of the arrow (H) for 10 seconds (see table 1).

- Remove any residues of salt or soap from the cover.

- Turn the cover by screwing up knob (G) firmly and move the handle (H) up to the position shown in the figure.

- Fill the tank with cold water (F) until it is no longer salty (40 minutes approx.).

- Move lever (D) from right to left as shown in the figure.